

**APROBADO POR
INTEGREVIEW IRB
8 DE AGOSTO DE 2018**

Estimados padres o guardianes:

Le estamos extendiendo una invitación a su hijo/a para que participe en un estudio investigativo sobre el programa extraescolar de mejoramiento del aprendizaje de ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés), en el que participa (en este formulario de consentimiento, cuando decimos "usted" nos estamos refiriendo a usted o a su hijo/a). Este programa fuera del horario escolar (Programa) está siendo partícipe de una iniciativa de la ciudad (BoSTEM Initiative) de septiembre 2018 a agosto 2019. Esta iniciativa es administrada por The United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley (UW), Boston Public Schools (BPS) y Boston After School and Beyond (BASB). Distintas organizaciones investigativas respaldarán el proyecto BoSTEM Initiative: National Institute on Out-of-School Time (NIOST, el instituto nacional de tiempo extraescolar), PEAR Institute (PEAR), y The Evaluation Group o grupo evaluativo (colectivamente, Organizaciones Investigativas).

Esta investigación está bajo la dirección de Kathy Dowel, PhD y es subvencionada por el Departamento de Educación de EE. UU.

Nos interesa la opinión de su hijo/a mediante encuestas sobre su interés en el programa y en las ciencias y tecnología. Compararemos esta información con datos escolares, lo cual nos brindará información de apoyo para mejorar la programación STEM mediante actividades extracurriculares.

Mantendremos toda la información confidencial, en oficinas privadas y en computadoras protegidas. No publicaremos nada que pudiese identificar a un estudiante como un individuo específico. Toda la información será reportada por grupos (por ejemplo, niñas de 4^o grado o todos los niños de la escuela).

Al completar, firmar y entregar este formulario de consentimiento, usted está de acuerdo con lo siguiente:

1. BASB, Organizaciones Investigativas y BPS tendrán acceso a la siguiente información demográfica y académica de su hijo/a (obtenida de este Programa y/o BPS): asistencia al programa, escuela a la que asiste, raza, sexo, grado, edad/fecha de nacimiento, si es un estudiante que está aprendiendo el inglés (ELL), código postal de su hogar, expediente disciplinario (suspensiones, expulsiones), código de necesidades especiales, notas en pruebas estandarizadas, número estatal de identificación asignado al estudiante (SASID) y número de estudiante de las Escuelas Públicas de Boston (BPS).
2. BPS pudiera compartir parte de esta información sobre el expediente académico de su hijo/a con personal de organizaciones sin ánimo de lucro de la comunidad que ayudan a planificar y operar el programa. Estos datos serán utilizados para la planificación del programa y no serán compartidos de ninguna forma de manera pública.
3. Se les pedirá a los estudiantes entre los grados 6-8 rellenar una encuesta titulada *NIOST Survey on Academic and Youth Outcomes (Encuesta NIOST sobre resultados académicos de jóvenes) (SAYO-Y)*. SAYO-Y es una breve encuesta que se toma al final del programa, en la cual se les pregunta a los estudiantes sobre sus experiencias en el programa y planes futuros. La participación en esta encuesta es voluntaria y los estudiantes pueden cancelarla en cualquier momento sin penalidades. El no participar no afectará la(s) nota(s) de su hijo/a o relaciones con maestros o la administración de la escuela. Para cualquier pregunta sobre esta encuesta, el uso de los datos o la participación de su hijo/a, por favor contacte a la Dra. Georgia Hall llamando

DOCUMENTO IMPORTANTE - GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA

CONTROL DE EDICIONES

mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 /jbm 8-8-18

**APROBADO POR
INTEGREVIEW IRB
8 DE AGOSTO DE 2018**

al (781) 283-2530 o escribiendo a ghall@wellesley.edu o a Nancy L. Marshall escribiendo a nmarshall@wellesley.edu.

4. Pudiéramos pedirles a estudiantes de 6-8 grado rellenar una encuesta titulada Common Instrument ("CI" o Instrumento común), desarrollada por PEAR. CI es una encuesta breve que se completa dos veces, en la cual se evalúan los intereses del estudiante en ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas. Los resultados de CI se emplearán para mejorar el contenido y la prestación del programa. La participación en esta encuesta es voluntaria y los estudiantes pueden cancelarla en cualquier momento sin penalidades. BASB, BPS y Organizaciones Investigativas tendrán acceso a datos y resultados CI. PEAR se reserva el derecho de usar todos los datos CI tanto con fines investigativos como educativos. Si tiene alguna pregunta sobre CI, póngase en contacto con Jane Aibel llamando al 617-484-0466, extensión 204 o escriba a jaibel@mclean.harvard.edu.

Confidencialidad de los datos recopilados

Todos los datos recopilados que pudieran identificar a su hijo/a se mantendrán en confidencia. Cuando se realicen informes de los resultados de las encuestas, solo se reportarán datos de grupos y/o datos que no establezcan identidad. En ningún momento un informe público contendrá datos de un estudiante que pueda establecer identidad. La única excepción de confidencialidad será en caso de que se comparta información que indique que el niño/la niña está en algún tipo de peligro.

BoSTEM Initiative seguirá todas las leyes federales y estatales aplicables que protegen información personal, de salud y similares del estudiante (por ej., HIPAA y FERPA), incluyendo mantener salvaguardas físicos, electrónicos y de procedimiento. La información del estudiante es confidencial y no será compartida o discutida con ninguna persona que no corresponda al personal o asociados aprobados de BoSTEM Initiative. Todos los datos recolectados para BoSTEM Initiative quedarán adecuadamente almacenados en ubicaciones bajo llave, en archivos de computadora con protección o en servidores accesibles solo al personal aprobado y entrenado de BoSTEM Initiative. Los datos se mantendrán por cinco años.

Autorización de toma de fotografías y videos

BPS, BASB y/o sus socios/agentes pueden grabar videos o tomar fotografías de la participación de su hijo en BoSTEM Initiative, empleando video y/o fotografía digital. Estas imágenes pudieran tomarse antes, durante o después de la programación. Estas imágenes pudieran emplearse con el fin de compartir la participación de su hijo/a y perspectivas relacionadas al público. Las imágenes pudieran publicarse, colgarse o presentarse en una serie de canales de comunicación, sin limitarse a impresiones en papel, televisión y/o por Internet. El nombre de su hijo/a no se incluirá en los videos.

Posibles riesgos de participación.

Los riesgos asociados a BoSTEM Initiative no son mayores de los que están presentes en la rutina diaria.

Pagos por participación

Ni usted ni su hijo/a recibirán pagos por participar en este estudio.

Derechos legales

Usted no perderá ningún derecho legal por firmar este consentimiento.

Alternativas de participación en el estudio

DOCUMENTO IMPORTANTE - GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA

CONTROL DE EDICIONES

mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 /jbm 8-8-18

**APROBADO POR
INTEGREVIEW IRB
8 DE AGOSTO DE 2018**

Ya que este estudio se realiza exclusivamente por fines investigativos, la única otra opción sería no participar en el estudio.

Posibles beneficios

Existen varios beneficios potenciales de participar en BoSTEM Initiative, los cuales consideramos superan considerablemente cualquier riesgo. Su hijo/a pudiera considerar que la participación en BoSTEM Initiative es divertida e interesante. Su hijo/a pudiera aprender habilidades útiles y obtener apoyo instructivo que pudiera mejorar otras habilidades escolares. La información recopilada pudiera ayudar a la(s) escuela(s) de su hijo/a a mejorar recursos para estudiantes y maestros, para continuar BoSTEM Initiative. Además, la participación de su hijo/a pudiera beneficiar a otros estudiantes y escuelas, ayudándonos a conocer más sobre BoSTEM Initiative.

Información de contacto

Si tiene alguna pregunta sobre BoSTEM Initiative o si tiene un impedimento visual o de otro tipo y necesita recibir este material en otro formato, por favor contacte a Joe Rosenbaum llamado al 617-624-8108 o escriba a jrosenbaum@supportunitedway.org.

Si no desea hablar con la investigadora principal o con el personal investigativo, si tiene alguna duda o queja sobre el estudio o para hacer preguntas sobre sus derechos como sujeto de un estudio investigativo, puede contactar a IntegReview. La política de IntegReview indica que toda duda/queja debe presentarse por escrito para ser analizada en una reunión convenida por la IRB, enviándose a:

Dirección postal:	O Dirección de correo electrónico:
Chairperson (Presidente) IntegReview IRB 3815 S. Capital of Texas Highway Suite 320 Austin, Texas 78704	integreview@integreview.com

Si usted no puede presentar sus dudas/quejas por escrito o si se trata de una emergencia de seguridad, llame a nuestra oficina al:

512-326-3001 o
a la línea gratis 1-877-562-1589
de 8 a.m. a 5 p.m. Hora del Centro de EE. UU.

IntegReview ha aprobado la información de este consentimiento y ha dado aprobación previa para que el individuo que investiga implemente BoSTEM Initiative. Esto no significa que IntegReview ha aprobado la participación de su hijo/a en BoSTEM Initiative. Usted debe considerar la información en este consentimiento por sí mismo/a y decidir si desea que su hijo/a participe o no.

Acuerdo de participación

DOCUMENTO IMPORTANTE - GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA
CONTROL DE EDICIONES
mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 /jbm 8-8-18

**APROBADO POR
INTEGREVIEW IRB
8 DE AGOSTO DE 2018**

Con mi firma a continuación, doy permiso para que mi hijo/a participe en BoSTEM Initiative de septiembre 2018 a agosto 2019 y confirmo que he leído, entiendo y estoy de acuerdo con todos los aspectos de BoSTEM Initiative, tal como han sido descritos en este formulario de consentimiento.

Por favor marque todas las organizaciones en las que su hijo/a participa en actividades extraescolares o de verano durante septiembre 2018 a septiembre 2019:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Breakthrough Greater Boston | <input type="checkbox"/> HMS MEDscience |
| <input type="checkbox"/> Citizen Schools | <input type="checkbox"/> Latino STEM Alliance |
| <input type="checkbox"/> CitySprouts | <input type="checkbox"/> Massachusetts General Hospital |
| <input type="checkbox"/> Community Boat-Building | <input type="checkbox"/> Sociedad Latina |
| <input type="checkbox"/> Corageous Sailing | <input type="checkbox"/> Thompson Island |
| <input type="checkbox"/> East Boston Social Center | <input type="checkbox"/> West End House |

Favor de marcar una de las opciones a continuación:

_____ He leído y entiendo la información del consentimiento y **doy mi autorización** para que mi hijo/a participe en BoSTEM Initiative.

Ó

_____ He leído y entiendo la información del consentimiento, pero **no doy mi autorización** para que mi hijo/a participe en BoSTEM Initiative.

Por favor comparta la siguiente información. Toda información que proporcione es absolutamente confidencial y no será compartida con ninguna persona que no sea parte del equipo investigativo de BoSTEM.

1. Número de estudiante de BPS de su hijo/a: _____
2. ¿En qué grado está su hijo/a actualmente?
 - 6to
 - 7^{mo}
 - 8^{vo}
3. ¿Cuál es la fecha de nacimiento de su hijo/a? _____
4. ¿Con qué sexo se identifica su hijo/a más?
 - Femenino
 - Masculino
 - Prefiero no decir
5. ¿El origen de su hijo/a es hispano/latino o español?
 - Sí No

DOCUMENTO IMPORTANTE - GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA
CONTROL DE EDICIONES
mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 /jbm 8-8-18

**APROBADO POR
INTEGREVIEW IRB
8 DE AGOSTO DE 2018**

6. ¿Cómo describiría a su hijo/a? (marque todas las que correspondan):

- Indio/a americano/a o Nativo/a de Alaska
- Asiático/a
- Negro/a o Afroamericano/a
- Nativo de Hawai u otra Isla del Pacífico
- Blanco/a

Nombre en letra de molde de padre/madre/guardián: _____

Firma de padre/madre/guardián: _____

Nombre en letra de molde de estudiante: _____

Escuela: _____

Fecha: _____

Usted recibirá una copia con firma y fecha de este consentimiento para archivar.

Le agradecemos que se haya tomado el tiempo de considerar ser parte de BoSTEM Initiative.

DOCUMENTO IMPORTANTE - GUARDAR PARA REFERENCIA FUTURA

CONTROL DE EDICIONES

mjc/2-14-18 snb/4-4-18 lnt/5-30-18 /jbm 8-8-18